

Recommandations et règles de rédactions des noms basées sur les Règles et recommandations du Code International de la Nomenclature Botanique (édition de Vienne, 2006), du Code international pour la Nomenclature des Plantes Cultivées (8ème édition de 2009) et des Règles de typographie utilisées par l'imprimerie nationale.

Valéry Malécot
Agrocampus Ouest - centre d'Angers
Institut National d'Horticulture et de Paysage

Nom de genre :

Hydrangea

La première lettre en majuscule, et l'ensemble du mot en italique afin de le distinguer de toute autre partie du texte (l'ensemble du mot peut être en Roman si le reste du texte est en caractères gothiques).

Nom d'espèce :

Hydrangea macrophylla

La première lettre du premier terme (le nom de genre) en majuscule, la première lettre du second terme (l'épithète de cultivar) toujours en minuscules. Les deux termes en italique.

Si l'on rajoute les noms d'auteurs, ceux-ci ne sont pas en italique mais ils peuvent être abrégés selon certaines conventions. exemple *Hydrangea macrophylla* (Thunb.) Spreng.

Nom d'hybride entre deux genres :

×*Chitalpa*

ou

× *Chitalpa*

ou

x *Chitalpa*

(pour l'hybride entre *Catalpa* et *Chilopsis*)

Comme pour un nom de genre mais avec le symbole multiplié × avant le nom de genre. La distance entre le × et la première lettre du nom de genre est laissée au choix du rédacteur. Le cas échéant un x minuscule peu remplacer le × auquel cas ce « x » n'est pas mis en italique.

Nom d'hybride entre deux espèces d'un même genre :

Hydrangea ×*mizushimarum*

ou

Hydrangea × *mizushimarum*

ou

Hydrangea x *mizushimarum*

(pour l'hybride entre *Hydrangea hirta* et *Hydrangea serrata*)

Comme pour un nom d'espèce mais avec le symbole multiplié × entre les deux termes et juste avant l'épithète spécifique. La distance entre le × et la première lettre de l'épithète spécifique est laissée au choix du rédacteur. Le cas échéant un x minuscule peu remplacer le × auquel cas ce « x » n'est pas mis en italique.

Nom d'hybride entre deux espèces de genre distincts :

×*Chitalpa tashkentensis*

ou

× *Chitalpa tashkentensis*

ou

x *Chitalpa tashkentensis*

(pour l'hybride entre *Catalpa speciosa* et *Chilopsis linearis*)

Le nom d'hybride entre les deux genre suivi d'une épithète spécifique. le symbole multiplié × (ou le x) étant placé avant le nom de genre.

Nom de sous-espèce :

Hydrangea macrophylla subsp. *serrata*

La première lettre du premier terme (le nom de genre) en majuscule, la première lettre des autres termes (l'épithète de cultivar, abréviation du rang infra-spécifique et épithète de sous-espèce) toujours en minuscules. Les premier, second et quatrième termes (nom de genre, épithète spécifique épithète sous-spécifique) en italique, le troisième terme (abréviation du rang infra-spécifique) jamais en italique.

Nom de variété :

Hydrangea macrophylla var. *hattoriana*

Comme un nom de sous-espèce mais avec « var. » comme troisième terme (abréviation du rang infra-spécifique *varietas*)

Nom de forme :

Hydrangea macrophylla f. *buergeri*

Comme un nom de sous-espèce mais avec « f. » comme troisième terme (abréviation du rang infra-spécifique *forma*)

Nom de Cultivar :

Au minimum :

Hydrangea 'Tom'

Le premier terme, le nom de genre, en italique avec une première lettre en majuscules, et le second terme, l'épithète de cultivar, jamais en italique, avec une première lettre en majuscule et entre guillemets simples anglais. Un nom de se cultivar ne se traduit pas (mais voir les dénominations commerciales)

Il est recommandé de rajouter l'épithète spécifique si elle existe et est connue :

Hydrangea macrophylla 'Tom'

le nom de genre peut être le nom français du genre :

Hortensia 'Tom'

Si l'épithète de cultivar est composée de plusieurs mots, chacun de ces mots prend une majuscule.

Hydrangea 'Thomas Hogg'

Si l'épithète de cultivar a été publiée, à l'origine, avec un alphabet différent, elle devrait être translittérée selon des tables officielles de romanisation. Un seul et même système de romanisation doit être utilisé dans une même publication.

Lilium 'Белоснежка' devient *Lilium* 'Belosnezhka' (utilisation de la norme ALA-LC romanization Tables) ou *Lilium* 'Belosnežka' (utilisation du standard ISO 9: 1995)

Nom de Groupe de cultivars :

Abutilon Groupe Darwinii

(en anglais *Abutilon* Darwinii Group)

Le nom de genre (en italique et avec sa première lettre en majuscules), l'épithète de groupe composé du mot Groupe (avec une majuscule, pas en italique) et d'un ou plusieurs mots (chacun avec une majuscule). Un nom de groupe de cultivars peu se traduire.

Nom de cultivars avec une dénomination commerciale :

Lilium 'Belosnezhka' BLANCHE NEIGE

ou

Lilium BLANCHE NEIGE ('Belosnezhka')

Rose PIERRE TCHERNIA ('Meimouvie')

La dénomination commerciale est à distinguer typographiquement du nom de cultivar. Ici elle est en petite majuscules, sans guillemets. Idéalement il faudrait toujours indiquer l'épithète de cultivar complète. Une dénomination commerciale peut être une marque commerciale (cas du nom de Rosa ci-dessus), ce peut aussi être la traduction de l'épithète de cultivar si elle a été créée dans une autre langue (cas du nom de *Lilium* ci-dessus).